

O CALENDÁRIO POMERANO: DATAS E ÉPOCAS IMPORTANTES¹

JANUAR

O mês de janeiro é conhecido também como **Draiköinigmånat** – Mês dos Três Reis Magos.

Janeiro (O termo vem do latim *Janus*, deus do “arco do portão”).

01 – Nijjårsdag (Dia de Ano Novo)

06 – Draiköinigsdag (Dia de Reis) – Data em que são retirados os enfeites da árvore do Natal.

FEIBRUAR

Karnevalmånat – Mês do carnaval (vem do Latim *carne, vale!*)

Fevereiro (Do latim *februari*: “limpar”, ou seja, o “mês da purificação”).

---- Karneval (Carnaval)

---- Aschemirweek (Quarta-feira de Cinzas)

MÄRTS

Fastenmånat – Mês da Quaresma

Março (O termo origina-se de *Mars*, deus principal dos romanos)

19 – Josefsdag (Dia de São José)

APRIL

Oustermånat – Mês da Páscoa

Abril (vem de *aprilis*, a terra “abre-se totalmente, para a natureza verdejar”).

01 – Aprilschiken (dia do trote)

---- Palsündag (Domingo de Ramos)

---- Gruindunerdag (Quinta-feira da Paixão)

---- Stilefrijdag (Sexta-feira da Paixão)

---- Stilesunåwend (Sábado Santo, Vigília da Páscoa)

---- Ouster (Páscoa), Airste Ousterdag (Domingo da Páscoa)

---- Twaite Ousterdag (Segunda-Feira da Páscoa)

21 – Tiradentes

MAI

Glükmånat (Mês da Sorte) ou **Hochtijdsånat** (Mês do Casamento)

Maio (Vem do nome do deus *Jupiter Maius*)

01 – Arbeirersdag (Dia do Trabalhador/a)

----- Mutersdag (Dia das Mães)

----- Himelfårt (Ascensão de Nosso Senhor [numa quinta-feira])

----- Corpus Christi

JUNI

Pingstamånat (Mês do Pentecostes) ou **Johanismånat** (Mês de João Batista)

Junho (Vem de *Juno*, antiga deusa de Roma)

--- Pingste (Domingo de Pentecostes)

¹ As datas em cor azul são dias de feriado para os pomeranos.

- [Twaite Pingste](#) (Segunda-Feira de Pentecostes)
- 15 - 1124. Tauwen fon dai airste pomerer. Pomerânia, 15 de junho de 1124 – Batismo dos primeiros pomeranos, realizado pelo Bispo Otto de Bamberg, da Baviera.
- 24 – Johanisdag (dia de São João Batista)
- 28 - 1859. Ankoomen fon dai airste pomerer in Espírito Santo. Chegada dos primeiros pomeranos ao Espírito Santo.
- 29 - Peiter-Paulusdag (dia de São Pedro e São Paulo)

JULI

Halwsjårmånat (mês que marca o meio do ano)
Julho (em homenagem a *Júlio César*, imperador romano)

AUGUST

Foustijd (época de roçada), **unglüksmånat** (mês aziago)
Agosto (No calendário romano, mês dedicado ao sucessor de Júlio César, *Otávio Augusto*).

August kùmt mitm fous. Augusto (ou o mês de agosto) vem com a foice (para roçar).

- 15 - Maria Himelfårt (Assunção de Maria)
- 24 – Dag fon Apostel Bartolomeus (Dia de S. Bartolomeu). 1572 – Bartolomeusnacht (Noite de São Bartolomeu)

SEPTEMBER

Ängelsmånat (Mês dos anjos)
Setembro (No Calendário da Roma antiga, setembro era o *sétimo* mês)

- 07- Befriungsdag (Independência do Brasil)
- 29 – Michaelsdag (dia de São Miguel Arcanjo e Todos os Anjos)

OKTOBER

Reformationsmånat (Mês da Reforma)
Outubro (Origina-se do antigo mês *oitavo*, do calendário romano)

- 12 - Kinerdag (Dia da Criança); Nossa Senhora Aparecida
- 15 – Schaulleirersdag (Dia do Professor)
- [31 - Reformationsdag](#) (Dia da Reforma Luterana)

NOVEMBER

Douremånat (Mês dos Finados) ou **Adventsmånat** (Mês do Advento)
Novembro (Vem do antigo calendário romano, *nono* mês)

- 1 - Alehilige (Dia de Todos os Santos)
- [2 - Dourefest](#) (Dia de Finados)
- 11 – Martinsdag (Dia de São Martim)

DEICEMBER

Wijnachtsmånat (Mês do Natal)
Dezembro (No antigo calendário romano, dezembro era o *décimo* mês)

- 06 – Nikolausdag (Dia de São Nicolau)
- 10 – Meischerechtedag (Dia dos Direitos Humanos)

- 24 - Hiligåwend (Véspera, Vigília de Natal). Wijnachtsschaul (Teatro do Natal)
 25 – Wijnachtsdag (Dia do Natal), Airste Wijnachtsdag (Primeiro dia do Natal)
 26 – Twaite Wijnachtsdag (Segundo dia do Natal). Fest fon Hilig Stefanus
 (Mártir Estêvão, o primeiro mártir da Igreja)
 31 – Uljárstag (Dia de Ano Velho, São Silvestre)
 Uljáråwend (reveillon, passagem de ano. Véspera de Ano Novo)

OS DIAS DA SEMANA

Origem do termo em Pomerano

Sündag	Domingo (Dia do deus Sol, <i>Sün</i>)
Måndag	Segunda-feira (Dia da deusa Lua, <i>Mån</i>)
Dinsdag	Terça-feira (Dia do deus <i>Tiwaz</i>)
Mirweek	Quarta-feira (O meio da semana)
Dunerdag	Quinta-feira (Dia do deus Trovão, <i>Duner</i>)
Frijdag	Sexta-feira (Dia de <i>Frija</i> , deusa do amor e do casamento)
Sunåwend	Sábado (Véspera do <i>sün(dag)</i> , domingo)

AS FASES DA LUA

tauneemende mån	crescente
fulmån	lua cheia
afneemende mån	quarto-minguante
nijgmån	lua nova

FERIADOS

No calendário pomerano, encontramos os seguintes feriados (fixos): Natal, 2º dia de Natal (26.12), Ano Novo, dia de Reis (06.01); Semana Santa: Domingo de Ramos, Quinta-Feira Santa, Sexta-Feira da Paixão, Domingo da Páscoa, Segunda-Feira da Páscoa; Ascensão, Pentecostes, Segunda-Feira de Pentecostes; Dia da Reforma Luterana (31.10) e Finados (02.11). Além destas, são comemoradas ainda as seguintes datas: Dia de São Nicolau (06.12); Dia de São José (19.03); Dia de São João Batista (24.06), Dia de São Pedro e São Paulo (29.06); Dia de São Miguel Arcanjo e Todos os Anjos (29.09).

(Extraído de: Dicionário Enciclopédico Pomerano-Português, verbete *fijrdag*, "feriado", da autoria de Ismael Tressmann. 2006)